

ด่วนที่สุด

ที่ มท 0810.4/ว 934



กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น
ถนนราชสีมา กทม. 10300

2 กรกฎาคม 2547

เรื่อง การจัดทำความตกลงกับต่างประเทศของจังหวัดและท้องถิ่น

เรียน ผู้ว่าราชการจังหวัดทุกจังหวัด

อ้างถึง หนังสือกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ด่วนที่สุด ที่ มท 0810/ว 145 ลงวันที่ 5 กุมภาพันธ์ 2547

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือกระทรวงมหาดไทย ด่วนที่สุด ที่ มท 0204.1/ว 2095 ลงวันที่ 23 มิถุนายน 2547

ตามหนังสือที่อ้างถึง กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นได้แจ้งแนวทางการทำความตกลงกับต่างประเทศ การทำอนุสัญญา และสนธิสัญญาต่าง ๆ ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นใคร่ขอแจ้งผลการหารือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีของกระทรวงมหาดไทย เกี่ยวกับแนวทางปฏิบัติในการเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรีในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการจัดทำความตกลงระหว่างประเทศของจังหวัดหรือท้องถิ่น และได้ข้อสรุปเพื่อจังหวัดและท้องถิ่นพิจารณาดำเนินการ ดังนี้คือ กรณีการจัดทำความตกลงระหว่างประเทศในระดับจังหวัดต่อจังหวัด หรือระดับท้องถิ่นต่อท้องถิ่นของแต่ละประเทศ รวมตลอดถึงร่างบันทึกการประชุมระหว่างจังหวัดก็ตาม อาจมีผลผูกพันต่อรัฐหรือรัฐบาลของทั้งสองฝ่าย ซึ่งเป็นปัญหาทางกฎหมายระหว่างประเทศอยู่มาก ดังนั้น เพื่อมิให้เกิดปัญหาหรือผลกระทบใด ๆ ภายหลังจากการทำความตกลงดังกล่าว ให้นำเรื่องในลักษณะดังกล่าวข้างต้นทุกเรื่องเสนอต่อกระทรวงมหาดไทย เพื่อจักได้นำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อทราบหรือเพื่อพิจารณาตามความเหมาะสมก่อนการจัดทำความตกลงด้วย เว้นแต่เป็นเรื่องที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศระบุชัดเจนว่าเป็นเรื่องที่หน่วยงานเจ้าของเรื่องสามารถดำเนินการจัดทำความตกลงไปได้ โดยไม่ต้องนำเรื่องนั้นเสนอคณะรัฐมนตรีก่อน รายละเอียดปรากฏตามเอกสารที่ส่งมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและใคร่ขอความร่วมมือแจ้งให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นทุกแห่งทราบและถือปฏิบัติต่อไปด้วย จะขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ

(นายธวัชชัย ฝักอังกูร)

รองอธิบดี ปฏิบัติราชการแทน
อธิบดีกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น

สำนักพัฒนาและส่งเสริมการบริหารงานท้องถิ่น

ส่วนวิชาการและวิเทศสัมพันธ์

โทร. 0-2243-2226 ต่อ 110 โทรสาร 0-2243-1812



ด่วนที่สุด

บันทึกข้อความ

สำนักพัฒนาและส่งเสริมการบริหารงานท้องถิ่น
รับที่..... 601.....
วันที่ 29 ส.ย. 2547
เวลา.....

ส่วนราชการ กองการต่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงมหาดไทย โทร 0-2224-6190, 50413

ที่ มท 0204.1/ 2 2095 วันที่ 23 มิถุนายน 2547

เรื่อง การจัดทำความตกลงกับต่างประเทศของจังหวัดและท้องถิ่น

กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น
เลขรับ..... 34671.....
วันที่ 29 ส.ย. 2547
เวลา..... น.

เรียน หัวหน้าส่วนราชการระดับกรมและรัฐวิสาหกิจในสังกัดกระทรวงมหาดไทย

ตามหนังสือกระทรวงมหาดไทย ด่วนที่สุดที่ มท 0204.1/316 ลงวันที่ 28 มกราคม 2547 ได้แจ้งแนวทางปฏิบัติในการจัดทำความตกลงระหว่างประเทศตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ 30 ธันวาคม 2546 เพื่อทราบและถือปฏิบัติความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงมหาดไทยได้หารือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีเกี่ยวกับแนวทางปฏิบัติในการเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรีในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการจัดทำความตกลงระหว่างประเทศของจังหวัดหรือท้องถิ่น และได้ข้อสรุปเพื่อจังหวัดและท้องถิ่นพิจารณาดำเนินการ ดังนี้ คือ กรณีการจัดทำความตกลงระหว่างประเทศในระดับจังหวัดต่อจังหวัด หรือระดับท้องถิ่นต่อท้องถิ่นของแต่ละประเทศ รวมตลอดถึงร่างบันทึกการประชุมระหว่างจังหวัดก็ตาม อาจมีผลผูกพันต่อรัฐหรือรัฐบาลของทั้งสองฝ่าย ซึ่งเป็นปัญหาทางกฎหมายระหว่างประเทศอยู่มาก ดังนั้น เพื่อมิให้เกิดปัญหาหรือผลกระทบใดๆ ภายหลังจากการทำความตกลงดังกล่าว ให้นำเรื่องในลักษณะดังกล่าวข้างต้นทุกเรื่อง เสนอต่อกระทรวงมหาดไทย เพื่อจักได้นำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อทราบหรือเพื่อพิจารณาตามความเหมาะสมก่อนการจัด ทำความตกลงด้วย เว้นแต่เป็นเรื่องที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศระบุชัดเจนว่าเป็นเรื่องที่หน่วยงานเจ้าของเรื่องสามารถดำเนินการจัดทำความตกลงไปได้ โดยไม่ต้องนำเรื่องนั้นเสนอคณะรัฐมนตรีก่อน รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

จึงเรียนมาเพื่อทราบและแจ้งให้หน่วยราชการที่เกี่ยวข้องทราบและถือปฏิบัติด้วย

(นายชัยฤกษ์ ดิษฐอำนาจ)
รองปลัดกระทรวง รักษาการแทน
ปลัดกระทรวงมหาดไทย

สวท.สน.พส.
เลขที่ 191
วันที่ 23 มิ.ย. 47
เวลา 16.45 น.

ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๕๐๔/๓๗๖๕

กระทรวงมหาดไทย กองกลาง สำนักงานปลัดกระทรวง วันที่ 16 ส.ย. 2547 เลขรับ.....31017..... สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
--

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๑๕ มิถุนายน ๒๕๔๗

เรื่อง การทำความตกลงกับต่างประเทศ การทำอนุสัญญาและสนธิสัญญาต่าง ๆ

เรียน ปลัดกระทรวงมหาดไทย

อ้างถึง หนังสือกระทรวงมหาดไทย ด่วน ที่ มท ๐๒๐๔.๑/๔๔๕๘
ลงวันที่ ๒๓ เมษายน ๒๕๔๗

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ที่ นร ๐๒๐๖/ว๓๕๑
ลงวันที่ ๒๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๔๑

กองการต่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงมหาดไทย เลขรับที่ ๒๒๖๒ เวลา 13.26 น. ๑6 ส.ย. ๒๕47
--

ตามหนังสือที่อ้างถึง ขอทราบแนวทางปฏิบัติตามระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรีว่าด้วยการเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๓๑ หมวด ๑ ข้อ ๗ (๘) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศว่าจะหมายความรวมถึงความสัมพันธ์ในระดับจังหวัดและท้องถิ่นหรือไม่ อย่างไร และกระทรวงมหาดไทยจำเป็นต้องนำเสนอเรื่องดังกล่าวให้คณะรัฐมนตรีให้ความเห็นก่อนการลงนาม ตามที่กระทรวงการต่างประเทศแจ้งหรือไม่ ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีขอเรียน ดังนี้

๑. ตามระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรีว่าด้วยการเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๓๑ และที่แก้ไขเพิ่มเติม หมวด ๑ ข้อ ๗(๘) ที่กำหนดให้เรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศต้องเสนอคณะรัฐมนตรีนั้น หมายถึง เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศไทยกับประเทศอื่น ในระดับรัฐต่อรัฐ รัฐบาลต่อรัฐบาล ทั้งที่เป็นทวิภาคี หรือพหุภาคีที่ได้ทำความตกลงกัน หรือที่ทำกับองค์การระหว่างประเทศ/หน่วยงานของต่างประเทศ แล้วก่อให้เกิดผลผูกพันตามกฎหมาย หรือก่อให้เกิดสิทธิและหน้าที่ภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ

๒. สำหรับกรณีการจัดทำความตกลงระหว่างประเทศ แม้จะเป็นการจัดทำความตกลงในระดับจังหวัดต่อจังหวัด หรือระดับท้องถิ่นต่อท้องถิ่นของแต่ละประเทศ รวมตลอดถึงร่างบันทึกการประชุมระหว่างจังหวัดก็ตาม อาจมีผลผูกพันต่อรัฐหรือรัฐบาลของทั้งสองฝ่าย ซึ่งเป็นปัญหาทางกฎหมายระหว่างประเทศอยู่มาก ดังนั้น เพื่อมิให้เกิดปัญหาหรือผลกระทบใด ๆ ภายหลังจากการทำความตกลงดังกล่าว กระทรวงมหาดไทยจึงควรนำเรื่องในลักษณะดังกล่าวข้างต้นทุกเรื่องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อทราบหรือเพื่อพิจารณาตามความเหมาะสมก่อนการจัดทำความตกลงด้วย เว้นแต่เป็นเรื่องที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศระบุชัดเจนว่า เป็นเรื่องที่หน่วยงานเจ้าของเรื่องสามารถดำเนินการจัดทำความตกลงไปได้ โดยไม่ต้องนำเรื่องนั้นเสนอคณะรัฐมนตรีก่อน

/อนึ่ง ...

อนึ่ง สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีขอเรียนเพิ่มเติมว่า ในการหารือมติคณะรัฐมนตรี ส่วนราชการต้องถือปฏิบัติตามหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ที่ นร ๐๒๐๖/ว ๓๙ ลงวันที่ ๒๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๔๑ เรื่องการหารือมติคณะรัฐมนตรี ที่กำหนดให้ส่วนราชการต้องหารือไปยังกระทรวง เจ้าสังกัดของตนก่อน รวมทั้งขอให้นำเสนอรัฐมนตรีเจ้าสังกัดเป็นผู้ลงนามในหนังสือนำเสนอด้วย รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วยนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ.



(นายวรศักดิ์ อุวรรณโณ)
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สำนักบริหารการประชุมคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๓๒

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๖๔



ด่วน

ที่ มท 0204.1/

4658

กระทรวงมหาดไทย

ถนนอัษฎางค์ กทม. 10200

๒๓ เมษายน 2547

เรื่อง การทำความตกลงกับต่างประเทศ การทำอนุสัญญา และสนธิสัญญาต่างๆ

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง 1. หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร 0504/ ว7 ลงวันที่ 14 มกราคม 2547
2. ระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรีว่าด้วยการเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรี พ.ศ. 2531 หมวด 1 ข้อ 7 (8)
เรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศฯ

สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. สำเนาหนังสือกระทรวงมหาดไทย ด่วนที่สุด ที่ มท 0204.1/1763 ลงวันที่ 11 กุมภาพันธ์ 2547
2. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต 0805/207 ลงวันที่ 11 มีนาคม 2547

ด้วยกระทรวงมหาดไทยได้หารือกระทรวงการต่างประเทศ เกี่ยวกับกรณีหน่วยงานในสังกัดกระทรวงมหาดไทย โดยเฉพาะอย่างยิ่งความตกลงของจังหวัดในกรอบความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง, ความตกลงของจังหวัดชายแดนกับประเทศเพื่อนบ้าน และความตกลงในเรื่องอื่นๆ ของหน่วยงานระดับภูมิภาคและหน่วยงานระดับท้องถิ่นที่จะต้องปฏิบัติตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ 30 ธันวาคม 2546 (อ้างถึง 1) ยืนยันมติคณะรัฐมนตรี (21 มกราคม 2535, 1 ตุลาคม 2545 และ 7 มกราคม 2546) เกี่ยวกับการทำความตกลงกับต่างประเทศ การทำอนุสัญญา และสนธิสัญญาต่างๆ หรือไม่ อย่างไร รายละเอียดตามเอกสารสิ่งที่ส่งมาด้วย 1

กระทรวงการต่างประเทศ โดยกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย แจ้งว่ากรณีการลงนามความตกลงต่างๆ ของจังหวัด ไม่ต้องหารือกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ ก่อนการลงนามฯ ตามมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ 30 ธันวาคม 2546 เนื่องจากจังหวัดไม่มีฐานะเป็นกระทรวง ทบวง กรม ตามพระราชบัญญัติระเบียบบริหารราชการแผ่นดิน พ.ศ. 2534 แต่ผู้พันจังหวัดในฐานะส่วนราชการระดับภูมิภาคของไทย ซึ่งต้องดำเนินการเสนอเรื่องให้คณะรัฐมนตรีให้ความเห็นชอบก่อนการลงนามฯ ตามระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรีว่าด้วยการเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรี พ.ศ. 2531 หมวด 1 ข้อ 7 (8) เรื่องที่เกี่ยวข้องความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ (อ้างถึง 2) รายละเอียดตามเอกสารสิ่งที่ส่งมาด้วย 2

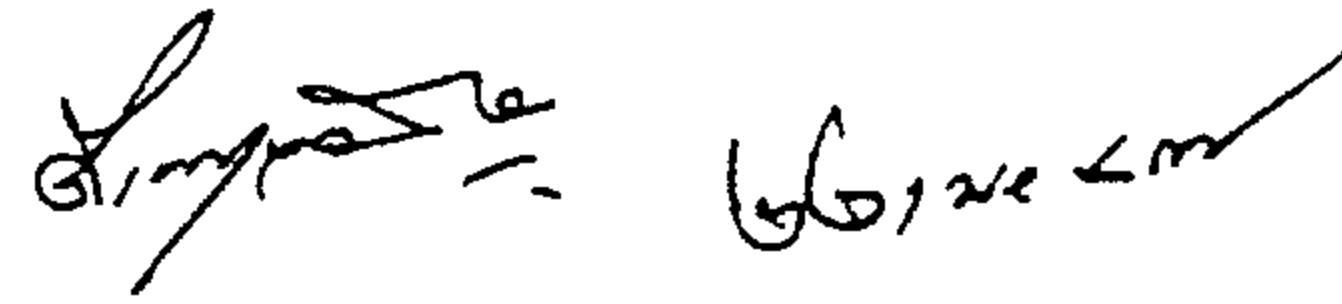
/ เนื่องจาก....

เนื่องจากระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรี ไม่ได้มีการกล่าวถึงการลงนามความสัมพันธ์ในระดับจังหวัด หรือ ท้องถิ่น ดังนั้น เพื่อให้เกิดความชัดเจนในการปฏิบัติต่อมติคณะรัฐมนตรี/ ระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรีดังกล่าว กระทรวงมหาดไทยใคร่ขอทราบแนวทางปฏิบัติของสำนักนายกรัฐมนตรีว่า

1. เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ ตามข้อ 7 (8) หมายความว่ารวมถึงความสัมพันธ์ในระดับจังหวัดและท้องถิ่น หรือไม่ อย่างไร
2. กระทรวงมหาดไทยจำเป็นต้องนำเสนอเรื่องดังกล่าวให้คณะรัฐมนตรีให้ความเห็นก่อนการลงนามฯ ตามที่กระทรวงการต่างประเทศแจ้ง หรือไม่ อย่างไร

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาและแจ้งผลให้กระทรวงมหาดไทยทราบในโอกาสแรกด้วย
 จักขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ



(นายสิระวัตร กุลละวณิชย์)

รองปลัดกระทรวง ปฏิบัติราชการแทน
 ปลัดกระทรวงมหาดไทย

สำนักงานปลัดกระทรวง

กองการต่างประเทศ

โทร/โทรสาร 0 2224-6190